

Surname						Other Names					
Centre Number						Candidate Number					
Candidate Signature											

For Examiner's Use

General Certificate of Secondary Education
June 2008

MODERN HEBREW
Listening Test

3676/L



Thursday 15 May 2008 1.30 pm to 2.20 pm approximately
(including reading time)

You will need no other materials.

Time allowed: 45 minutes approximately
+ 5 minutes reading time before the test

Instructions

- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Before the tape is started, you will be allowed **five** minutes during which you may read through the questions. You may make notes in this time.
- **Do not open this booklet until you are told to do so.**

This is what you should do for each item.

- Read the instructions and questions.
 - Listen carefully to the recording and read the questions again.
 - Listen to the recording again, and then answer the questions.
 - Your teacher will pause the tape when you hear the tone, after the second hearing of each item, to give you time to write. You may write at any time during the test.
 - Answer **all** questions.
 - You must answer the questions in the spaces provided. Answers written in margins or on blank pages will not be marked.
 - In **Section A** answer the questions in **English**.
 - In **Section B** answer the questions in **Modern Hebrew**.
 - In **Section C** answer the questions in **English**.
 - Write neatly and put down **all** the information you are asked to give.
 - Ask any questions now.
- There must be no questions or interruptions during the test.**

Information

- The maximum mark for this paper is 60.
- The marks for questions are shown in brackets.
- You must **not** use a dictionary at any time during this test.

For Examiner's Use			
Page	Mark	Page	Mark
2/3		10/11	
4/5		12/13	
6/7		14	
8/9			
Total (Column 1)		→	
Total (Column 2)		→	
TOTAL			
Examiner's Initials			



J U N O 8 3 6 7 6 L 0 1

SECTION AQuestions and answers in **English**.

1 Your Israeli friend has left a message on your answering machine. Your parents, who do not understand Hebrew, want to know what he says about your visit to Israel next week.

1 (a) Who is coming to the airport with him?

.....
(1 mark)

1 (b) Where does he live?

.....
(1 mark)

1 (c) What must you remember to take with you?

.....
(1 mark)

1 (d) When are you going to the zoo?

.....
(1 mark)

1 (e) Where will you go on Wednesday?

.....
(1 mark)

1 (f) What does he wish you at the end of the message?

.....
(1 mark)



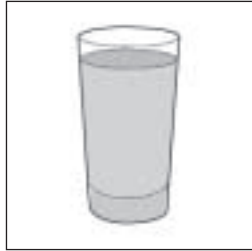
חלק ב':
שאלות ותשובות בעברית.

2. חברים מדברים.

א. החברים מדברים על...



ד



ג



ב



א

כיתבו את האות המתאימה במשבצת.

(1 mark)

ב. יוסי מעדיף...



ג



ב



א



ה



ד

כיתבו את האותיות המתאימות במשבצות.

(2 marks)

9

Turn over ►



3. לשולה יש בעיות

א. שולה מחפשת.....



ד



ג



ב

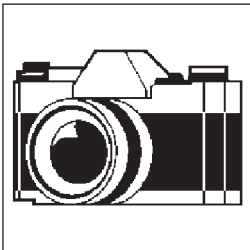


א

כיתבו את האות המתאימה במשבצת.

(1 mark)

ב. יש שם.....



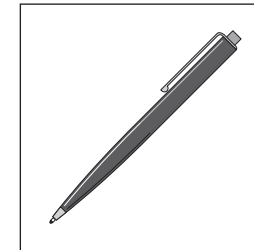
ד



ג



ב



א

כיתבו את האותיות המתאימות במשבצות.

(2 marks)



4. חברים מדברים.

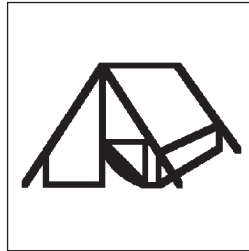
איפה הם גרים?



ד



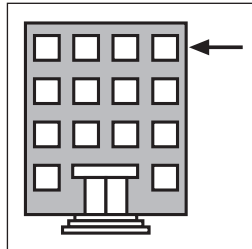
ג



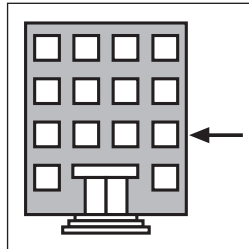
ב



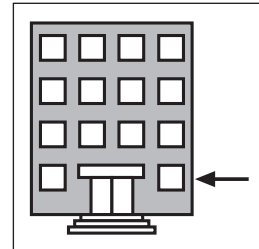
א



ז



ו



ה

כיתבו את האותיות במשבצות

ד	נורית
	יעקוב
	מיכל
	צבי
	שושנה

דוגמה

(4 marks)



5. בתחנה המרכזית.

השלימו את הטבלה.

445	טבריה	דוגמה
	א. נהריה	
	ב. חדרה	
	ג. צפת	
	ד. ראשון לציון	

(4 marks)



6. משחק כדורגל.

דוגמה: מה יש לדני? כרטיסים

.....

א. לאן הוא רוצה ללכת?

.....
(1 mark)

ב. מדוע יאיר לא יכול ללכת?

.....
(1 mark)

ג. מדוע גילה לא יכולה ללכת?

.....
(1 mark)

Turn over for the next question

7

Turn over ►



.7 קניות

1. מתי אביבה הלכה לקניות?

.....
(1 mark)

2. מה היא קנתה?

.....
(1 mark)

3. באיזה צבע?

.....
(1 mark)

4. כמה זה עלה?

.....
(1 mark)

5. מה עוד היא רצתה לקנות?

.....
(1 mark)



8. שפות זרות

מלאו את הטבלה

פרטים	שפה	
משעמם	גרמנית	שושנה למדה
		שושנה לומדת
		שושנה תלמד

(4 marks)

Turn over for the next question

9

Turn over ►



9. המסיבה

העבודות	
הזמנות	א
מוסיקה	ב
נקיון	ג
משחקים	ד
אוכל	ה
רהיטים	ו
שתייה	ז
מתנות	ח

מי עושה מה?
כיתבו את האותיות המתאימות במשבצות.

	האנשים
ג	אמא
	גדי
	שושנה
	אבא
	גלית

דוגמה

(4 marks)



10. חופשות

איך הייתה החופשה?

- כיתבו:
- א - היה טוב
 ב - לא היה טוב
 ג - היה טוב אבל הייתה בעייה.

דוגמה

א	משה
	שמואל
	יונתן
	יעקוב
	ראובן

(4 marks)

Turn over for the next question

11. על מה הם מדברים?

פיתבו את האותיות המתאימות במשבצות.

א	לימודים
ב	איכות הסביבה
ג	קרובי משפחה
ד	מזג אוויר
ה	מתנות
ו	קניות
ז	תלבושת אחידה
ח	דיור
ט	אוכל

ט	גלית	דוגמה
	עדינה	
	אבנר	
	זיוה	
	יוני	

(4 marks)



12. חברים מדברים על בית הספר

מלאו את הטבלה

חסרונות	יתרונות	
יום הלימודים ארוך	המורים נחמדים	רינה
		יונתן
		מיכל
		רון

(6 marks)

13. שולה רוצה לעבוד בחוץ לארץ.**13. i.** מה יהיה טוב בשביל שולה? (שני פרטים)

.....

.....

(2 marks)

13. ii. אילו בעיות יהיו לשולה? (שני פרטים)

.....

.....

(2 marks)



SECTION C

Questions and answers in **English**.

On a recent visit to Israel, you hear a report on the radio about the service that customers get in the shops.

14 Part 1

Until recently, did shoppers get a good service in Israeli shops? Yes/No
Give **three** reasons for your answer.

.....
.....
.....

(3 marks)

14 Part 2

What do companies do today, in order to improve the service that shoppers get?
Give **three** details.

.....
.....
.....

(3 marks)

END OF QUESTIONS



There are no questions printed on this page

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**



There are no questions printed on this page

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**

Copyright © 2008 AQA and its licensors. All rights reserved.



General Certificate of Secondary Education
June 2008



MODERN HEBREW
Listening Test Transcript

3676/L/T

FOR INVIGILATOR'S USE ONLY

Thursday 15 May 2008 1.30 pm to 2.20 pm approximately
(including reading time)

Time allowed: 45 minutes approximately
+ 5 minutes reading time before the test

This is what you should do for each item.

- Read the instructions and questions.
- Listen carefully to the recording and read the questions again.
- Listen to the recording again, and then answer the questions.
- Your teacher will pause the tape when you hear the tone, after the second hearing of each item, to give you time to write. You may write at any time during the test.
- Answer **all** questions.
- You must answer the questions in the spaces provided. Answers written in margins or on blank pages will not be marked.
- In **Section A** answer the questions in **English**.
- In **Section B** answer the questions in **Modern Hebrew**.
- In **Section C** answer the questions in **English**.
- Write neatly and put down **all** the information you are asked to give.
- Ask any questions now. **You must not ask questions or interrupt during the test.**
- **The test starts now.**

SECTION A

Questions and answers in English.

- 1 (a) M אני בא עם אח שלי לקחת אותך משדה התעופה.
 (b) M אני גר בצפון העיר.
 (c) M אנחנו הולכים לשחות בבריכה. אל תשכח להביא בגד-ים.
 (d) M ביום שלישי אנחנו הולכים לגן חיות.
 (e) M ביום רביעי אנחנו הולכים למסיבת יום הולדת של חבר שלי.
 (f) M אני מאחל לך נסיעה טובה.

חלק ב'

שאלות ותשובות בעברית

- 2 F יוסי, אתה אוהב לאכול גלידה?
 M בוודאי! במיוחד בקיץ.
 F איזה טעם אתה מעדיף?
 M אני מעדיף גלידה בטעם תות שדה ולימון.
 F גם אני אוהבת תות שדה ולימון!
- 3 F אני לא יכולה למצוא את התיק השחור שלי!
 M לא נורא! אז תקחי את התיק החום.
 F לא, זה מאוד חשוב לי! יש לי שם מצלמה וגם המפתח נמצא שם!
- 4 F שמי נורית ואני גרה בבית קטן במרכז העיר.
 M ואתה, יעקוב, איפה אתה גר?
 M אני גר בבית דירות בקומה למעלה, יש לנו נוף נהדר. ואת, מיכל?
 F גם אני גרה בדירה, אבל בקומת קרקע, כי קשה לי לעלות במדרגות. ואתה, צבי, איפה אתה גר?
 M אני גר בבית עם גינה יפה עם עצים.
 F ואת, שושנה?
 F אני גרה בדירה עם מרפסת.

F תחנה מרכזית, שלום. אפשר לעזור לך?
M שלום. אני רוצה לדעת איזה אוטובוס נוסע לטבריה?

F אוטובוס מספר ארבע מאות ארבעים וחמש.

M (א) סליחה, איזה אוטובוס נוסע לנהריה?
F אוטובוס שלושים ושלוש. נסיעה טובה!

M (ב) סליחה, איזה אוטובוס נוסע לחדרה?
F לחדרה אתה צריך לנסוע באוטובוס ששים וחמש.

M (ג) בוקר טוב, גברת, איזה אוטובוס נוסע לצפת?
F אוטובוס מאה ושמונה עשרה נוסע לצפת.

M (ד) סליחה, גברת, איזה אוטובוס מגיע לראשון לציון?
F אוטובוס מספר שלוש מאות ועשר. נסיעה טובה.

M 6 שלום גילה. תראי מה יש לי - שני כרטיסים למשחק כדורגל באיצטדיון החדש. אני ממש שמח.

F נהדר! יש לך מזל, דני.

M הבעייה היא, שהחבר שלי, יאיר, לא יכול לבוא איתי כי הוא חולה. אולי את רוצה לבוא, גילה?

F תודה רבה לך על ההזמנה, אבל יש לי בחינות ואני צריכה ללמוד.

7 שמי אביבה.

אתמול התחילה מכירת סוף העונה ולכן החלטתי ללכת למרכז הקניות. קניתי חצאית חומה ושילמתי שלוש מאות וחמישים שקלים. רציתי לקנות גם חולצה, אבל היא הייתה יקרה.

M 8 שושנה, אילו שפות את לומדת?

F בשנה שעברה, למדתי גרמנית וזה היה משעמם מאוד. השנה, אני לומדת צרפתית. זה קל לי. בשנה הבאה אני אלמד עברית כי יש לי משפחה בישראל.

- M 9 אמא, איך אני יכול לעזור לך לארגן את המסיבה?
- F תראה, אני אסדר את הסלון ואשאב אבק. אתה, גדי, יכול לארגן את כלי הנגינה ואת התזמורת.
- M ומה אַתָּ תעשי, שושנה?
- F אני אחתוך את העוגות ואת הפירות ואסדר את הבסקויטים ואת הממתקים.
- M אבא, גם אתה רוצה לעזור?
- M בוודאי, אני אסע לסופרמרקט לקנות בקבוקי מיץ ויין. אני גם אסדר אותם על השולחן.
- F ואַתָּ, גלית, מה תעשי?
- F אני אשלח דואר אלקטרוני ואצלצל לכל החברים להודיע להם מתי המסיבה מתחילה ואת הכתובת המדויקת שלנו.

דוגמה

- F 10 איך הייתה החופשה שלך, משה?
- M אני הייתי בישראל. היה נעים מאוד.
- F איך הייתה החופשה שלך, שמואל?
- M הייתי שבועיים בצרפת, ירד גשם חזק כל הזמן, בקושי יצאנו מהבית.
- F איך הייתה החופשה שלך, יונתן?
- M אנחנו נסענו לארצות הברית, מזג האוויר היה נהדר אבל אני הייתי במיטה שבוע עם שפעת.
- F ואיך הייתה החופשה שלך, יעקוב?
- M אני נסעתי לאוסטריה. הנופים היו נהדרים, פגשתי הרבה אנשים במלון.
- F ואיך הייתה החופשה שלך, ראובן?
- M אני הייתי בספרד, במלון על שפת הים. המלון היה יפה והאוכל היה טעים רק חבל שהמקלחת הייתה מקולקלת והייתי צריך לחכות יומיים עד שתיקנו אותה.

דוגמה

11

שמי גלית. התחביב שלי הוא בישול. אני במיוחד אוהבת לבשל לפסח כי יש לנו הרבה אורחים לליל הסדר. כולם נהנים מהבישול שלי ואומרים שהכל טעים מאוד.

F שמי עדינה. אני אוהבת ללכת למכירת סוף העונה כי יש הנחות גדולות והרבה מציאות.

M שמי אבנר. בבית ספרי מתקיים כל שנה שבוע המיחזור. השנה, תלמידי בית הספר אספו נייר ועיתונים למיחזור. הם קיבלו על כך פרס מראש העיר.

F שמי זיוה. אני לא אוהבת את הבגדים של בית הספר. החולצה לא נוחה והחצאית ארוכה מידי. לדעתי, תלמידים צריכים להחליט בעצמם מה ללבוש לבית הספר.

M שמי יוני. מחר אני נוסע לחופשה בספרד. פה, באנגליה, אי אפשר לצאת מהבית בלי מטריה. החלטתי לברוח מהגשמים באנגליה לספרד שם חם והשמש זורחת כל היום. במקום מטריה, מה אני לוקח? בגד ים כמובן!

דוגמה

M 12

F רינה, מה את חושבת על בית הספר שלך? המורים נחמדים מאוד אבל יום הלימודים ארוך.

F יונתן, איך בית הספר שלך?

M האוכל בבית הספר גרוע מאוד, אבל האווירה מצוינת. ואת, מיכל?

F אני אוהבת את ההפסקות אבל מקבלים יותר מידי שיעורי בית. ואתה, רון?

M אצלנו התלבושת האחידה משעממת אבל הבניין חדש.

F 13 אולי כדאי לעבוד בחוץ לארץ, בצרפת למשל?
 זה כמובן קצת קשה, כי צריך לדעת לדבר צרפתית
 היטב. אבל, האם זו באמת בעייה כל כך גדולה? בעצם,
 למדתי צרפתית חמש שנים בבית הספר ואני מדברת קצת
 צרפתית. אני אכיר תרבות חדשה, אפגוש אנשים חדשים
 ובסוף, אני מקווה, יהיו לי זכרונות נעימים. אבל,
 בהתחלה אהיה בוודאי בודדה. האם אני אוכל להסתדר
 בארץ זרה לגמרי? האם אצליח למצוא עבודה במקצוע
 שלי?
 את זה אני בוודאי לא יודעת.

SECTION C

Questions and answers in English

Part 1

14

עד לפני זמן קצר, לא קבלו הלקוחות בישראל שרות טוב
 בחנויות. המוכרים לא היו נחמדים ונתנו ללקוחות
 לעמוד זמן רב בתור.
 לאחרונה, גילו הישראלים שבעולם הגדול המצב שונה.
 נעים יותר לערוך קניות כשהמוכר מחייך אליך ואומר
 "בוקר טוב". בישראל המוכר מחכה חסר סבלנות שתצא כבר מהחנות
 כדי שהוא יוכל להמשיך לדבר בטלפון עם חבר.

Part 2

היום, בעלי עסקים בישראל מלמדים את העובדים שלהם איך
 לשפר את היחס ללקוחות. הם שולחים אותם פעם בשנה ל"סמינר
 שרות" שבו מלמדים את העובדים איך להתנהג עם הלקוח ומה
 לעשות כשיש ללקוח תלונה.
 בעלי עסקים גם רוצים לבדוק את השרות שנותנים בחנויות.
 לכן החליטו להקליט שיחות בין עובדים ולקוחות ולבקש מלקוחות
 למלא שאלון ולכתוב מה דעתם על השרות.
 העובדים בחנויות, כמובן, אינם אוהבים את הבדיקות האלה. הם
 אפילו פוחדים מהם. כולם מקווים שזה ישפר את השרות שהלקוח
 יקבל בחנויות.

END OF TEST

Blank page

Blank page